

## Lia Maklokek – Prefácio – Foreword - Prakata

Papel sira inkluidu iha volume ne'e ba dahuluk presenta ona iha Timor-Leste Studies Association nia konferensia: *Hato'o Peskiza Foun kona ba Timor-Leste*, ne'ebe organiza iha Centro Formação João Paulo II iha Comoro, Dili, Timor-Leste, 30 Junio – 1 Julio 2011. TLSA organisa konferensia ba dala tolu ona, dala uluk iha Melbourne (2005) no dala ruak iha Dili (2009). Delegasaun Timor oan no internasional sira atus ida resin mak hato'o sira nia hakerek durante loron rua resin. Karater distintu ida konferensia ne'e nian mak organiza iha lian ha'at: Tetun, Portugues, Indonesia no Ingles. Aproximasaun ida ne'e reflete diversidade linguistika Timor-Leste nian, no la'o ho suksesu. Volume ida ne'e reflete aproximasaun ne'e.

Editor sira hakarak tebes hato'o obrigadu ba Universidade Nacional de Timor Lorosa'e (UNTL) nia parseiru ne'be halo atu bele hala'o konferensia ida ne'e, hamutuk ho Ministeriu Edukasaun Timor Leste nian, Swinburne University of Technology no Universidade Técnica de Lisboa. Ami partikularmente hato'o obrigadu ba hakerek nain sira no hein katak volume ida ne'e sei assiste estudante no akademiku sira iha Timor-Leste, no sira seluk ne'ebe iha rai liur, ne'ebe hakarak komprende diak liu tan desafio no oportunidade oi-oin ne'be nasaun foun ida ne'e hasoru tuir tinan 10 independenisa nian.

\*

As comunicações incluídas neste volume foram inicialmente apresentadas na conferência *Apresentar Novas Investigações sobre Timor-Leste*, organizada pela Timor-Leste Studies Association, no Centro de Formação João Paulo II, em Comoro, Dili, Timor-Leste, nos dias 30 de Junho e 1 de Julho de 2001. Esta foi a 3.<sup>a</sup> conferência da TLSA, depois de Melbourne (2005) e Dili (2009). Mais de 100 conferencistas Timorenses e internacionais apresentaram os seus papers durante os dois dias. Uma das características distintivas da conferência foi o facto de ter decorrido em quatro línguas: Tetum-Dili, Português, Bahasa Indonesia e Inglês. Esta escolha reflete a pluralidade linguística de Timor-Leste e teve um grande êxito. Este volume, devidamente revisto por uma comissão de editores, espelha esta orientação.

Os editores gostariam de agradecer à Universidade Nacional de Timor-Lorosa'e (UNTL), pela parceria que tornou esta conferência possível, assim como ao Ministério da Educação de Timor-Leste, à Swinburne University of Technology, ao Instituto Superior de Ciências Sociais e Políticas da Universidade Técnica de Lisboa (e também à Fundação para a Ciência e Tecnologia, no âmbito do projecto PTDC/CPO/71659/2006). Agradecemos em especial aos autores dos textos que agora se apresentam e esperamos que este volume possa ser útil aos estudantes e académicos em Timor-Leste, e também àqueles que, fora do país, desejam entender melhor os muitos desafios e oportunidades que esta nova nação enfrenta depois de 10 anos de independência.

\*

The papers included in this volume were first presented at the Timor-Leste Studies Association's *Communicating New Research on Timor-Leste* conference, held at the Centro Formação João Paulo II in Comoro, Dili, Timor-Leste, 30 June -1 July 2011. This was the 3<sup>rd</sup> TLSA conference, following our conferences in Melbourne (2005) and Dili (2009). More than 100 East Timorese and international delegates presented papers over two days. The conference was organised into four language streams; with papers presented in Tetum-Dili, Portuguese, Bahasa Indonesia and English. This approach reflected the linguistic diversity of Timor-Leste, and proved a great success. This volume of edited papers reflects this approach.

The editors would like to thank the National University of Timor-Lorosa'e (UNTL) for the partnership that made this conference possible, along with the East Timorese Ministry of Education, Swinburne University of Technology, and the Technical University of Lisbon. Thanks also to Hannah Loney and

Susana Barnes for assistance in the production of this collection, and to James Scambary for his assistance in conference organisation. We particularly thank the authors of these papers, and once again hope that this volume will assist students and academics in Timor-Leste, and also those outside the country who wish to better understand the many challenges and opportunities facing this young nation after 10 years of independence.

\*

Tulisan-tulisan yang dimuat dalam volume pertama ini sudah dipresentasikan oleh Timor-Leste Studies Association's pada konferensi: *Komunikasikan penelitian baru mengenai Timor-Leste*, diselenggarakan di Centro Formação João Paulo II, Comoro, Dili, Timor-Leste, 30 Juni – 1 Juli 2011. Ini adalah Konferensi yang ke-3, setelah konferensi kami di Melbourne (2005) dan Dili (2009). Kurang lebih 100 warga Timor-Leste dan delegasi internasional mempresentasikan makalah selama dua hari. Konferensi ini diorganisir kedalam empat bahasa dengan makalah yang disajikan dalam Tetum-Dili, Portuguese, Bahasa Indonesia dan Inggris. Pendekatan ini mencerminkan keberagaman bahasa Timor-Leste, dan menunjukkan sebuah kesuksesan. Pengeditan tulisan dalam volumen ini merefleksikan pendekatan dimaksud.

Para editor ingin berterima kasih kepada Universitas Nasional Timor-Leste sebagai mirta atas penyelenggaraan konferensi ini Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Timor-Leste, Universitas Teknologi Swinburne, Dan Universitas Teknik Lisbon. Kami secara pribadi berterima kasih kepada para penulis makalah, dan diharapkan sekali lagi bahwa volumen ini akan membantu pelajar dan akademisi di Timor-Leste, dan juga yang berada di luar negeri yang ingin memahami lebih baik tantangan dan peluang yang banyak yang dihadapi negara yang baru ini Setelah 10 tahun kemerdekaannya.

*Michael Leach, Nuno Canas Mendes, Antero B. da Silva, Bob Boughton, Alarico da Costa Ximenes.*